**«Дипломатиялық аударма» пәні бойынша**

**Практикалық сабақтардың тапсырмалары мен методикалық нұсқаулары**

**Семинар сабағы № 1**

**Тақырып:** «Аудармадағы лексикалық мәселелер» тақырып негізінде аударма жасау.

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілндегі буынның құрамымен танысып, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 2**

**Тақырып:** Сөз мағынасын түсіну және бейнелеу

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда дурыс аудару тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 3**

**Тақырып:** Мағыналас сөздерді таңдау

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда дурыс аудару тәсілін қарастыру

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 4**

**Тақырып:** Сөздердің сәйкестілігі

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, тексті қазақ тілінен қытай тіліне аудару,«能» және «会» етістіктерінің айырмашылықтарын табу. дұрыс сөйлеу,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 5**

**Тақырып:** Дипломатиялық терміндердің аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 6**

**Тақырып:** Дипломатиялық нотаның аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілі мен қазақ тілінің

салыстырмалы сөйлемдерімен танысып,қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 7**

**Тақырып:** Жоғары мемелекеттік деңгейде жазылатын хаттардың үлгілерін аудару

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде жыл,ай, күн және күнделікті жоспар туралы айтып алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 8**

**Тақырып:** Халықаралық келісім жобасын жасасу кезінде жиі қолданылатын мәтіндер үлгілерін аудару

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілндегі сұраулы сөйлемдердің қолданылуына жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 9**

**Тақырып:** Протоколдың аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 10**

**Тақырып:** Декларация аударыу

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 11**

**Тақырып:** Мөлшер сөздердің аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 12**

**Тақырып:** Акттың аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 13**

**Тақырып:** Сенімхаттың аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 14**

**Тақырып:** Келісім-шарт.Еңбек келісімдерінің аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс сөйлеу,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年

**Семинар сабағы № 15**

**Тақырып:** Хаттаманың аударлуы

**Өткізу түрі:** Жазбаша түрінде.

**Әдістемелік нұсқаулар:** Семинар сабағыда Қытай тілнде кезігетін алуан түрлі мәселелерге жан-жақты талдау жасап, дұрыс аудару,оқу,жазыу,тәсілін қарастыру.

**Әдебиет:**

1. 翻译理论。北京语言大学出版社。2017年
2. 新编高级报刊阅读。北京语言大学出版社。2018年
3. 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年